



**02.04.2015**

## **Kick-Off-Meeting in Karlsruhe**

The project was just one day old and the project partners already met in Karlsruhe, where the project coordinator DVGW-Technologiezentrum Wasser (TZW) is located. In order to assure efficient research and development work right from the beginning there were already many things to do: Preparation of the Kick-off-meetings in China in May 2015 with set-up of workshop programs and organization of the first sampling campaign.

The SIGN project will contribute to an improved water quality at the Taihu, the third largest freshwater lake of China, and in the megacities Wuxi and Suzhou by taking the whole water cycle into account. Thus, the following thematic areas – having the overall aim of assuring good water quality from the source to the tap – will be covered:

- O) Urban catchment area: Future-proof strategies for the urban water management
- A) Monitoring and early warning: Innovative and automated monitoring methods
- B) Lake processes: Securing of the raw water resource
- C) Water treatment: Fostering of treatment efficiency
- D) Water distribution: Amelioration of tap water quality and quantity
- E) Dissemination and capacity building: Knowledge transfer to regional users
- F) Market implementation: New technologies and consulting competence for the Chinese market
- G) Action priorities: Concepts for water treatment and resource management

## **项目启动会议（卡尔斯鲁厄）**

在项目正式启动后的第一天，CLIENT与重大水专项合作的联合科研项目“中德水供应网络（SIGN）”的伙伴单位在位于卡尔斯鲁厄的项目协调单位德国燃气与水工业协会（DVGW）所属的水处理工艺中心（TZW）举行会面。首个工作会议重点讨论2015年5月访华行程的准备工作，在这次访问中不仅将与中方项目伙伴进行会谈、举行相关报告，也将有目的地开展水样采集等实践工作。

SIGN 项目以“从源头到水龙头的清洁水资源”作为口号，致力于中国第三大淡水湖-太湖的总体水循环问题。其全面创新的研发任务可划分为以下工作方面：

- 城市流域区：面向未来的城市污水管理及雨洪管理策略
- 水质监测和预警系统：实现可持续性过程控制的创新性、自动化方法
- 太湖的污染物削减：原水水源安全保障
- 饮用水处理：处理效率的提高
- 饮用水配水：水质与水量优化
- 培训和能力建设：向当地用户进行知识转移
- 市场引导：德国企业的新技术及专业咨询经验在中国的推广
- 行动建议书：制定水处理和水资源管理的方案

通过对水资源总循环的整体考察，SIGN项目将为太湖水质的改善即当地数百万人口生活品质的改善作出贡献。